



01/02-05-2

Број: 05-05-1-76-2/12
Сарајево, 12. јануар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

12-01-232

13.01.2012

PRIMLJENI:	Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
			73/12	

H

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Међународна конвенција о хармонизованом систему назива и шифарских ознака робе и Протокол о измјени и допуни Међународне конвенције о хармонизованом систему назива и шифарских ознака робе.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-5-15029-3/11

Datum: 06. 01. 2012. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 12. 01. 2012.			
Organizaciona jedinica	Planimetacijska oznaka	Redni broj	Broj odluke
05	05-1	76	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe i Protokola o izmjeni i dopuni Konvencije

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne konvencije i protokola.

Predsjedništvo BiH je na 12. redovnoj sjednici održanoj 15. septembra 2011. godine donijelo Odluku broj: 01-50-1-2841-21/11. o pristupanju Bosne i Hercegovine Međunarodnoj konvenciji o harmonizovanom sistemu naziva šifarskih oznaka robe od 14. juna 1983. godine i Protokolu o izmjeni i dopuni Konvencije. Kopiju Odluke dostavljamo u prilogu.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 169. sjednici održanoj 21. 12. 2011. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije o harmonizovanom sistemu naziva i šifarskih oznaka robe, koja je sačinjena u Briselu, 14. juna 1983. g. i Protokola o izmjeni i dopuni Konvencije sačinjenog u Briselu, 14. juna 1986. g. radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-377-1/11 od 23. 11. 2011. g. koji na Nacrt odluke nije imao primjedbe.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetne konvencije.


Sven Alkalaj
MINISTAR

Prilog: kao u tekstu

Međunarodna konvencija o harmoniziranom sustavu naziva i šifarskih oznaka robe

Preambula

Strane ugovornice ove konvencije izrađene pod pokroviteljstvom Vijeća za carinsku suradnju,

U želji da unaprijede međunarodnu trgovinu,

U želji da olakšaju prikupljanje, unapređivanje i analizu statističkih podataka, naročito u međunarodnoj trgovini,

U želji da se smanje troškovi kada roba u međunarodnoj trgovini prelazi iz jednog sustava svrstavanja u drugi i zbog toga treba izvršiti izmjenu u naimenovanju, svrstavanju i u šifarskim oznakama kao i u želji da olakšaju standardizaciju trgovinske dokumentacije i prenos podataka,

S obzirom da razvoj tehnologije i promjene u strukturi međunarodne trgovine zahtjevaju značajne izmjene Konvencije o nomenklaturi za svrstavanje robe u carinskim tarifama, sačinjene u Briselu 15. prosinca 1950. godine.

S obzirom i na to da vlade i trgovinski interesi zahtjevaju veći stepen raščlanjenosti nomenklature, za carinske i statističke svrhe, nego što to omogućava Nomenklatura koja je sastavni dio prethodno pomenute Konvencije,

Imajući u vidu značaj tačnosti i uporedivosti podataka za svrhe međunarodnih trgovinskih pregovora,

S obzirom da je Harmonizirani sustav namijenjen da se koristi za potrebe saobraćajnih tarifa i statistike raznih vidova transporta,

S obzirom da je Harmonizirani sustav namijenjen da, u što većoj mjeri, bude ugrađen u komercijalne sisteme naziva i šifarskih oznaka robe,

S obzirom da je Harmonizirani sustav namijenjen da omogući što veće povezivanje vanjskotrgovinskih i proizvodnih statistika,

S obzirom da treba održati što veću povezanost između Harmoniziranog sustava i Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije (SMTK) Ujedinjenih nacija,

Imajući u vidu želju za udovoljavanjem prethodno navedenih potreba pomoću kombinirane tarifno-statističke nomenklature, koja je pogodna za uporabu raznim učesnicima u međunarodnoj trgovini,

Polazeći od značaja obezbjeđivanja da se Harmonizirani sustav stalno prilagođava razvoju tehnologije i promjenama u strukturi međunarodne trgovine,

Polazeći od rada koji je u ovoj oblasti obavio Komitet za harmonizirani sustav, osnovan od strane Vijeća za carinsku suradnju,

S obzirom da se pomenuta Konvencija o nomenklaturi pokazala efikasnim instrumentom za postizanje nekih od ovih ciljeva, i s obzirom da je najbolji način za ostvarenje željenih rezultata zaključivanje nove međunarodne konvencije,

Suglasile su se o slijedećem:

Članak 1

Definicije

U smislu ove konvencije:

(a) pod pojmom " Harmonizirani sustav naziva i šifarskih oznaka robe", u daljem tekstu "Harmonizirani sustav", podrazumjeva se nomenklatura koja se sastoji od: naimenovanja tarifnih brojeva i tarifnih podbrojeva, njihovih numeričkih oznaka, napomena uz odjeljke, poglavlja i tarifne podbrojeve i Osnovnih pravila za primjenjivanje Harmoniziranog sustava, data u Aneksu Konvencije;

(b) pod pojmom "Nomenklatura carinske tarife" podrazumjeva se nomenklatura donijeta na osnovu propisa jedne strane ugovornice za potrebe određivanja dažbina na uvezenu robu;

(c) pod pojmom "Statistička nomenklatura" podrazumjeva se nomenklatura proizvoda koju je jedna strana ugovornica donijela radi prikupljanja podataka za potrebe statističke vanjske trgovine;

(d) pod pojmom "Kombinirana tarifno-statistička nomenklatura" podrazumjeva se nomenklatura koja objedinjuje nomenklaturu carinske tarife i statističku nomenklaturu i koja je na osnovu propisa jedne strane ugovornice obavezna za prijavljivanje robe pri uvozu;

(e) pod pojmom "Konvencija o osnivanju Vijeća" podrazumjeva se Konvencija o osnivanju Vijeća za carinsku suradnju sačinjena u Briselu 15. prosinca 1950. godine;

(f) pod pojmom "Vijeće" podrazumjeva se Vijeće za carinsku saradnju iz prethodnog stavka (e);

(g) pod pojmom "generalni tajnik" podrazumjeva se generalni tajnik Vijeća;

(h) pod pojmom "ratifikacija" podrazumjeva se ratifikacija, prihvatanje ili odobravanje.

Članak 2

Aneks

Aneks uz ovu konvenciju čini sastavni dio Konvencije a odredbe Konvencije odnose se i na Aneks.

Članak 3

Obaveze strana ugovornica

1. Pod rezervom izuzetaka navedenih u članku 4:

(a) svaka strana ugovornica se obvezuje, da će od dana kada za nju Konvencija stupi na snagu njena nomenklatura carinske tarife i statistička nomenklatura biti usuglašene sa Harmoniziranim sustavom, izuzev slučajeva koji su predviđeni u točki (c) ovog stavka. Na taj način ona se obvezuje da će za svoju nomenklaturu carinske tarife i statističku nomenklaturu:

(i) koristiti sve tarifne brojeve i tarifne podbrojeve Harmoniziranog sustava bez dodavanja ili izmene, zajedno sa njihovim numeričkim oznakama;

(ii) koristiti Osnovna pravila za primenjivanje Harmoniziranog sustava i sve napomene uz odjeljke, poglavlja i tarifne podbrojeve, i da neće mijenjati sadržaj odjeljka, poglavlja, tarifnih brojeva ili tarifnih podbrojeva Harmoniziranog sustava;

(iii) poštivati numerički redoslijed Harmoniziranog sustava;

(b) svaka strana ugovornica objavljivat će svoje vanjskotrgovinske statističke podatke sukladno sa šestocifrenim šiframa Harmoniziranog sustava ili, na svoju inicijativu i šire od tog nivoa, u onoj mjeri u kojoj objavljivanje nije isključeno zbog posebnih razloga kao što su poslovna tajna ili nacionalna sigurnosti;

(c) stranu ugovornicu ne obavezuje nijedna odredba ovog članka da u svojoj nomenklaturi carinske tarife koristi tarifne podbrojeve Harmoniziranog sustava, pod uslovom da u kombiniranoj tarifno-statističkoj nomenklaturi ispunjava sve obveze iz prethodnih odredaba pod (a), (i), (a), (ii) i (a), (iii).

2. Pridržavajući se obveza iz stavka 1 (a) ovog članka, svaka strana ugovornica može vršiti prilagođavanje teksta koje je neophodno za utvrđivanje Harmoniziranog sustava u domaće propise.

3. Strana ugovornica može u svojoj nomenklaturi carinske tarife ili statističkoj nomenklaturi vršiti podjele kojima se roba svrstava šire od nivoa Harmoniziranog sustava, pod uvjetom da je svaka takva podjela razrađena i šifarski označena na nivou širem od šestocifrene numeričke oznake navedene u Aneksu Konvencije.

Članak 4

Djelimična primjena od strane zemalja u razvoju

1. Strana ugovornica koja je zemlja u razvoju može da odloži primjenu nekih ili svih tarifnih podbrojeva Harmoniziranog sustava za period potreban zbog njene strukture međunarodne trgovine ili njenih administrativnih mogućnosti.

2. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmoniziranog sustava, a u smislu odredaba ovog članka, obvezuje se da će uložiti najveće

napore da kompletan šestocifreni Harmonizirani sustav primjeni u roku od 5 godina od dana kada za nju Konvencija stupa na snagu, ili u dužem roku koji smatra potrebnim s obzirom na odredbe stavka 1. ovog članka.

3. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmoniziranog sustava, u smislu odredaba ovog članka, primjenjivat će sve ili nijedan tarifni podbroj sa dvije crtice iz tarifnog podbroja sa jednog crticom, ili sve ili nijedan tarifni podbroj sa jednom crticom iz tarifnog broja. U slučajevima djelimične primjene šesta cifra ili peta i šesta cifra onog dijela šifre Harmoniziranog sustava koji se ne primjenjuje zamjenjuje se znacima "0" ili "00", zavisno od slučaja.

4. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmoniziranog sustava, u smislu odredaba ovog članka, kada postane strana ugovornica obavijestit će generalnog tajnika o tarifnim podbrojevima koje neće primjenjivati na dan kada za nju Konvencija stupa na snagu, kao i o tarifnim podbrojevima koje će primjenjivati poslije tog datuma.

5. Svaka zemlja u razvoju koja se odluči za djelimičnu primjenu Harmoniziranog sustava, u smislu odredaba ovog članka, može kada postane strana ugovornica obavijestiti generalnog tajnika da se formalno obvezuje da će kompletan šestocifreni Harmonizirani sustav primijeniti u roku od 3 godine od dana kada za nju Konvencija stupa na snagu.

6. Ako se strana ugovornica koja je zemlja u razvoju odluči za djelimičnu primjenu Harmoniziranog sustava, u smislu odredaba ovog članka, bit će oslobođena svojih obveza iz članka 3. u odnosu na tarifne podbrojeve koji ne primjenjuje.

Članak 5

Tehnička pomoć zemljama u razvoju

Strane ugovornice koje su razvijene zemlje pružat će zemljama u razvoju, na njihov zahtjev, tehničku pomoć pod uzajamno dogovorenim uvjetima, između ostalog, u obuci kadrova, prevođenju njihovih postojećih nomenklatura na Harmonizirani sustav, kao i savjete za prilagođavanje njihovih tako prevedenih sistema izmjenama Harmoniziranog sustava, ili savjete za primjenu odredaba Konvencije.

Članak 6

Komitet za harmonizirani sustav

1. Na osnovu Konvencije osniva se komitet, koji se naziva Komitet za harmonizirani sustav, sastavljen od predstavnika svake strane ugovornice.

2. Komitet se, po pravilu, sastaje najmanje dva puta godišnje.

3. Sjednice Komiteta saziva generalni tajnik i, ako strane ugovornice ne odluče drugačije, sjednice se održavaju u sjedištu Vijeća.

4. U Komitetu za harmonizirani sustav svaka strana ugovornica ima pravo na jedan glas. Bez obzira na to, za svrhe ove konvencije i bez štete po bilo koju buduću konvenciju, kada su

strane ugovornice carinska ili ekonomska unija kao i jedna ili više njenih država članica, ove strane ugovornice imaju samo jedan glas. Isto tako, kada sve države članice neke carinske ili ekonomske unije, koja može postati strana ugovornica u smislu odredaba članka 11 (b), postanu strane ugovornice, one će zajedno imati samo jedan glas.

5. Komitet za harmonizirani sustav bira svog predsjednika i jednog ili više potpredsjednika.

6. Komitet donosi svoj Poslovnik o radu odlukom najmanje dvije trećine glasova njegovih članova. Tako donijet Poslovnik o radu odobrava Vijeće.

7. Komitet poziva međuvladine ili druge međunarodne organizacije, koje smatra potrebnim, da uzmu učešća u njegovom radu kao posmatrači.

8. Komitet, po potrebi, osniva potkomitete ili radne grupe imajući u vidu, naročito, odredbe članka 7. stavka 1 (a), i utvrđuje članstvo, pravo glasa i Poslovnik o radu tih potkomiteta ili radnih grupa.

Članak 7

Djelokrug rada Komiteta

1. S obzirom na odredbe člana 8, Komitet za harmonizirani sustav ima slijedeći djelokrug rada:

(a) da predlaže izmjene Konvencije koje smatra potrebnim, imajući u vidu naročito potrebe korisnika i razvoj tehnologije i promjene u strukturi međunarodne trgovine;

(b) da priprema Komentar, klasifikaciona i druga mišljenja kao upute za primjenu Harmoniziranog sustava;

(c) da priprema preporuke za obezbjeđenje jednoobraznosti u tumačenju i primjeni Harmoniziranog sustava;

(d) da prikuplja i dostavlja informacije o primjeni Harmoniziranog sustava;

(e) da stranama ugovornicama, članicama Vijeća i onim međuvladinim ili drugim međunarodnim organizacijama koje Komitet smatra pogodnim, samoinicijativno ili na zahtjev, pruža informacije ili upute po bilo kojim pitanjima u vezi sa svrstavanjem robe u Harmonizirani sustav;

(f) da na svakoj sjednici Vijeća podnosi izveštaje o svojim aktivnostima, uključujući predložene izmjene Harmoniziranog sustava, komentar, klasifikaciona i druga mišljenja;

(g) da izvršava i ostala zaduženja iz djelokruga rada u vezi sa Harmoniziranim sustavom, koja Vijeće ili strane ugovornice nađu za potrebno.

2. Administrativne odluke Komiteta za harmonizirani sustav koje iziskuju financijske obveze podliježe odobravanju Vijeća.

Članak 8

Uloga Vijeća

1. Vijeće razmatra prijedloge za izmjenu Konvencije, koje priprema Komitet za harmonizirani sustav, i preporučuje ih stranama ugovornicama po postupku iz članka 16. Konvencije, osim ako bilo koja članica Vijeća koja je strana ugovornica Konvencije, zahtjeva da se prijedlozi ili dio prijedloga vrate Komitetu na ponovno razmatranje.

2. Komentar klasifikaciona i druga mišljenja o primjeni Harmoniziranog sustava kao i preporuke za obezbjeđivanje jednoobraznosti tumačenja i primjene Harmoniziranog sustava, koje Komitet za harmonizirani sustav pripremi na sjednicama u smislu odredaba članka 7. stavka 1. smatrat će se da su odobreni na Vijeću, ako najkasnije do kraja drugog mjeseca od mjeseca u kojem je zasjedanje završeno, nijedna od strana ugovornica Konvencije ne obavijesti generalnog tajnika o svom zahtjevu da se ta pitanja iznesu na Vijeće.

3. Kada se takva pitanja iznose na Vijeću u smislu odredaba stavka 2. ovog članka, Vijeće će odobriti te komentare, klasifikaciona i druga mišljenja ili preporuke, izuzev ako neka članica Vijeća, strana ugovornica Konvencije, zahtjeva da se u cjelosti ili djelimično vrate Komitetu na ponovno razmatranje.

Članak 9

Carinske stope

Strane ugovornice ne preuzimaju ovom konvencijom nikakvu obvezu u pogledu stopa carine.

Članak 10

Rješavanje sporova

1. Svaki spor između strana ugovornica oko tumačenja ili primjene Konvencije rješavat će se, koliko god je moguće, međusobnim pregovorima.

2. Svaki spor koji se ne riješi na taj način, strane u sporu iznose na Komitet za harmonizirani sustav, koji potom razmatra spor i daje preporuke za rješavanje.

3. Ako Komitet za harmonizirani sustav ne može da riješi spor, on to pitanje iznosi na Vijeće, koje donosi preporuke sukladno sa člankom 111, odredba (e) Konvencije o osnivanju Vijeća.

4. Strane u sporu mogu se unaprijed dogovoriti da prihvataju preporuke Komiteta ili Vijeća kao obvezujuće.

Članak 11

Uslovi koji se zahtijevaju da se postane strana ugovornica

Strane ugovornice ove konvencije mogu postati slijedeće zemlje:

(a) države članice Vijeća;

(b) carinske i ekonomske unije na koje su prenijete kompetencije za zaključivanje sporazuma po nekim ili svim pitanjima regulisanim Konvencijom;

(c) svaka druga država kojoj je, po nalogu Vijeća, generalni tajnik uputio poziv u tom smislu.

Članak 12

Postupak da se postane strana ugovornica

1. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija, koja ispunjava zahtjevane uslove, može postati strana ugovornica Konvencije:

(a) potpisivanjem Konvencije bez rezerve ratifikacije;

(b) deponovanjem instrumenta o ratifikaciji poslije potpisivanja Konvencije koja podliježe ratifikaciji, ili

(c) pristupanjem Konvenciji po zatvaranju Konvencije za potpisivanje.

2. Konvencija će biti otvorena za potpisivanje od strane država i carinskih ili ekonomskih unija iz člana 11. do 31. prosinca 1986. godine u sjedištu Vijeća u Briselu. Poslije toga Konvencija će biti otvorena za njihovo pristupanje.

3. Instrumenti o ratifikaciji ili pristupanju deponovat će se kod generalnog tajnika.

Članak 13

Stupanje na snagu

1. Konvencija stupa na snagu prvog siječnja koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset četiri mjeseca nakon što minimum od sedamnaest država ili carinskih ili ekonomskih unija iz članka 11. potpišu Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili deponuju svoje instrumente o ratifikaciji ili pristupanju, ali ne prije 1. siječnja 1987. godine.

2. Za svaku državu ili carinsku ili ekonomsku uniju, koja Konvenciju potpiše bez rezerve ratifikacije, istu ratifikuje ili joj pristupi nakon što je postignut minimalni broj određen u stavku 1. ovog članka, Konvencija stupa na snagu prvog siječnja koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset četiri mjeseca poslije potpisivanja Konvencije bez rezerve ratifikacije ili deponovanja njenog instrumenta o ratifikaciji ili pristupanju, osim ako ona odredi raniji datum. Međutim, datum stupanja na snagu u smislu odredaba ovog stavka ne sme da bude raniji od datuma stupanja na snagu predviđenog stavkom 1. ovog članka.

Članak 14

Primjena od strane zavisnih teritorija

1. Svaka država može u vrijeme kada postaje strana ugovornica Konvencije, ili u svako vrijeme poslije toga, obavijestiti notom generalnog tajnika da se Konvencija odnosi i na sve ili neku od teritorija naznačenu u noti a za čije je međunarodne odnose odgovorna. Nota stupa na snagu prvog siječnja koji slijedi poslije roka od najmanje dvanaest ali ne više od dvadeset

četiri mjeseca poslije datuma prijema note od strane generalnog tajnika, izuzev ako u noti nije određen raniji datum. Međutim, Konvencija se neće primjenjivati na te teritorije prije nego što stupi na snagu za odnosnu državu.

2. Konvencija će prestati da važi za naznačenu teritoriju na dan kada strana ugovornica prestane da bude odgovorna za međunarodne odnose te teritorije, ili ranije ako je tako navedeno u noti generalnom tajniku po postupku iz članka 15.

Članak 15

Otkazivanje

Konvencija se zaključuje na neograničeno vrijeme. Međutim, svaka strana ugovornica može je otkazati, s tim da otkazivanje stupa na snagu godinu dana od datuma kada je generalni tajnik primio instrument o otkazivanju, osim ako je u tom instrumentu određen kasniji datum.

Članak 16

Postupak za izmjenu Konvencije

1. Vijeće može stranama ugovornicama preporučiti izmjene Konvencije.

2. Svaka strana ugovornica može obavijestiti generalnog tajnika o prigovoru na preporučenu izmjenu i taj prigovor može naknadno povući u roku koji je određen u stavku 3. ovog članka.

3. Svaka preporučena izmjena smatrat će se prihvaćenom 6 mjeseci poslije dana kada je generalni tajnik dostavio tu izmjenu, pod uslovom da na kraju tog roka nema podnijetih prigovora.

4. Prihvaćene izmjene stupaju na snagu za sve strane ugovornice u jednom od slijedećih rokova:

(a) kada je preporučena izmjena notificirana prije prvog travnja, datum stupanja na snagu bit će prvi siječanj druge godine od datuma notifikacije,

ili

(b) kada je preporučena izmjena notificirana prvog travnja ili kasnije, datum stupanja na snagu bit će prvi siječanj treće godine od datuma notifikacije.

5. Statistička nomenklatura svake strane ugovornice i njena nomenklatura carinske tarife, ili u slučaju koji predviđa članak 3. stavak 1 (c), kombinirana tarifno-statistička nomenklatura, mora se usaglasiti sa izmijenjenim Harmoniziranim sustavom u roku naznačenom u stavku 4. ovog članka.

6. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija, koja Konvenciju potpiše bez rezerve ratifikacije, istu ratifikuje ili joj pristupi, smatrat će se da je prihvatila sve izmjene Konvencije, koje su stupile na snagu ili su prihvaćene u smislu odredaba stavka 3. ovog članka na dan kada ta država ili carinska ili ekonomska unija postane strana ugovornica.

Članak 17

Prava strana ugovornica u odnosu na Harmonizirani sustav

Po svim pitanjima koja se odnose na Harmonizirani sustav, članak 6. stavak 4, članak 8. i članak 16. stavak 2, strane ugovornice imaju prava:

(a) u pogledu svih dijelova Harmoniziranog sustava koje primjenjuju sukladno sa odredbama Konvencije;

(b) do datuma kada Konvencija stupi na snagu u odnosu na pojedinu stranu ugovornicu, sukladno sa odredbama članka 13, u pogledu svih dijelova Harmoniziranog sustava, koje su do tog datuma obvezne da primjenjuju sukladno sa odredbama Konvencije; ili

(c) u pogledu svih dijelova Harmoniziranog sustava pod uslovom da su se formalno obavezale da će u roku od tri godine određenom u članku 4. stavak 5. i do isteka tog roka primjeniti kompletan šestocifreni Harmonizirani sustav.

Članak 18

Rezerve

Na ovu konvenciju ne mogu se stavljati rezerve.

Članak 19

Notifikacije Generalnog tajnika

Generalni tajnik obavještava strane ugovornice, ostale države potpisnice, članice Vijeća koje nisu strane ugovornice ove konvencije i generalnog tajnika Ujedinjenih nacija o slijedećem:

(a) obavještenjima na osnovu članka 4;

(b) potpisivanim ratifikacijama i pristupanjima iz članka 12;

(c) datumu stupanja na snagu Konvencije sukladno sa člankom 13;

(d) notama na osnovu članka 14;

(e) otkazivanjima na osnovu članka 15;

(f) izmjenama Konvencije preporučenim na osnovu članka 16;

(g) prigovorima u odnosu na preporučene izmjene na osnovu članka 16. i o njihovom eventualnom povlačenju;

(h) izmjenama prihvaćenim na osnovu članka 16. i datumu njihovog stupanja na snagu.

Članak 20

Registracija u Ujedinjenim nacijama

Na zahtjev generalnog tajnika Vijeća Konvencija će se registrovati u Tajništvu Ujedinjenih nacija sukladno sa odredbama članka 102. Povelje Ujedinjenih nacija.

U potvrdu čega su niže potpisani, koji su za to propisno ovlašteni, potpisali Konvenciju.

Sačinjeno u Briselu 14. lipnja 1983. godine na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako autentična, u jednom izvornom primjerku deponovanom kod generalnog tajnika Vijeća, koji će dostaviti ovjerene prepise svim državama i carinskim ili ekonomskim unijama iz članka 11.

Protokol o izmjeni i dopuni Međunarodne konvencije o harmoniziranom sustavu naziva i šifarskih oznaka robe (sačinjen u Briselu 14. lipnja 1986. godine)

Strane ugovornice Konvencije o osnivanju Vijeća za carinsku saradnju, potpisane u Briselu 15. prosinca 1950. godine i Europska ekonomska zajednica,

Smatrajući da je poželjno da Međunarodna konvencija o harmoniziranom sustavu naziva i šifarskih oznaka robe (sačinjena u Briselu 14. lipnja 1983. godine) stupi na snagu 1. siječnja 1988. godine,

Smatrajući da ostaje neizvjesno da li će Konvencija stupiti na snagu tog datuma, ako se ne izmjeni članak 13. iste konvencije,

Suglasile su se o slijedećem:

Članak 1

Stavak 1. u članku 13. Međunarodne konvencije o harmoniziranom sustavu naziva i šifarskih oznaka robe, sačinjene u Briselu 14. lipnja 1983. godine (u daljem tekstu: Konvencija), zamjenjuje se slijedećim tekstom:

"1. Konvencija stupa na snagu najranije prvog siječnja koji slijedi poslije roka od najmanje 3 mjeseca nakon što minimum od 17 država ili carinskih ili ekonomskih unija iz članka 11. potpišu Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili deponuju svoje instrumente o ratifikaciji ili pristupanju, ali ne prije 1. siječnja 1988. godine."

Članak 2

A. Protokol stupa na snagu istovremeno sa Konvencijom, pod uslovom da minimum od 17 država ili carinskih ili ekonomskih unija iz članka 11. Konvencije deponuje svoje instrumente o prihvatanju Protokola kod generalnog tajnika Vijeća za carinsku saradnju. Međutim, nijedna država ili carinska ili ekonomska unija ne može deponovati svoj instrument o prihvatanju

Protokola, ako prethodno ili istovremeno ne potpiše Konvenciju bez rezerve ratifikacije ili ako prethodno ili istovremeno ne deponuje svoj instrument o ratifikaciji Konvencije ili pristupanju Konvenciji.

B. Svaka država ili carinska ili ekonomska unija koja postane strana ugovornica Konvencije nakon stupanja na snagu Protokola u smislu prethodnog stavka A postaje strana ugovornica Konvencije sa izmjenama i dopunama navedenim u Protokolu.